

В. Методы работы Комиссии: записка секретариата
(A/CN.9/299) [Подлинный текст на английском языке]

1. Комиссия на своей двадцатой сессии в 1987 году приняла решение о том, что на двадцать первой сессии следует обсудить ряд различных вопросов, касающихся методов работы Комиссии. Назначение настоящей записки - представить исходную информацию для рассмотрения этих вопросов.

I. РАСШИРЕНИЕ ЧЛЕНСКОГО СОСТАВА КОМИССИИ

2. Комиссия приняла решение о том, что на двадцать первой сессии следует рассмотреть вопрос о направлении Генеральной Ассамблеи просьбы о расширении членского состава Комиссии (A/42/17, пункт 344) 1/.

3. Первоначально в число членов Комиссии, как это предусмотрено в резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, входили 29 государств при следующем распределении мест:

- a) семь - от государств Африки;
- b) пять - от государств Азии;
- c) четыре - от государств Восточной Европы;
- d) пять - от государств Латинской Америки;
- e) восемь - от государств Западной Европы и других государств.

4. Из двадцати девяти первоначально избранных государств-членов четырнадцать были избраны на трехлетний срок, и их полномочия истекали 31 декабря 1970 года, а 15 - на шестилетний срок с истечением их полномочий 31 декабря 1973 года. На последующих выборах все члены Комиссии должны были избираться на шестилетний срок с истечением их полномочий 31 декабря соответствующего года. Позднее в соответствии с резолюцией 31/99 срок истечения полномочий членов Комиссии был изменен и продлен до последнего дня, предшествующего началу седьмой по счету ежегодной сессии Комиссии после даты их избрания.

5. На шестой сессии Комиссии в 1973 году обращалось внимание на тот факт, что 31 декабря 1973 года истекают сроки полномочий пятнадцати государств-членов и что это может оказать влияние на членский состав рабочих групп, совещания которых были запланированы на период с 1 января 1974 года до начала седьмой сессии Комиссии в этом же году (A/9017, пункт 139).

6. На сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшейся позднее в 1973 году, в Шестой комитет был внесен проект резолюции, предусматривающий расширение членского состава Комиссии с 29 до 35 членов при следующем распределении дополнительных мест:

- a) два - от государств Африки;
- b) одно - от государств Азии;
- c) одно - от государств Восточной Европы;
- d) одно - от государств Латинской Америки;
- e) одно - от государств Западной Европы и других государств (A/9408, пункт 5) 2/.

7. Представитель Кувейта предложил устную поправку к проекту резолюции в отношении того, чтобы членский состав Комиссии расширить не до 35, а до 36 членов, а дополнительное место предоставить государству Азии (A/9408, пункт 8). По просьбе представителя Уругвая было проведено поименное голосование по предложенной поправке.

"Обосновывая свою просьбу, представитель Уругвая от имени Группы латиноамериканских стран заявил, что члены этой Группы будут голосовать против данной поправки на том основании, что она противоречит принципу географического распределения мест в Комиссии, обеспечивающему правильное представительство различных регионов. Представитель Уругвая также заявил, что позиция, занятая Группой латиноамериканских государств, не должна истолковываться как противоречащая стремлениям Группы государств Азии и что, если данная поправка будет принята, она не должна образовать прецедента" (А/9408, пункт 52).

8. Поправка была принята 79 голосами против 14 при 7 воздержавшихся, в результате чего был определен существующий членский состав Комиссии.

9. В 1973 году, когда вопрос о расширении членского состава Комиссии рассматривался Генеральной Ассамблеей, в заседаниях Комиссии было разрешено принимать участие лишь представителям из числа государств - членом Комиссии, а также наблюдателям от международных организаций. Тем не менее с 1977 года по рекомендации Комиссии, сделанной на ее девятой сессии в 1976 году (А/31/17, пункт 74) и по решению Генеральной Ассамблеи, принятому в пункте 10(с) ее резолюции 31/99, которое совсем недавно было вновь подтверждено в пункте 7(с) ее резолюции 38/134, правительствам всех государств, не являющихся членами Комиссии, предлагается принимать участие в сессиях Комиссии и ее рабочих групп в качестве наблюдателей. Поскольку всем государствам предлагается присутствовать либо в качестве членом Комиссии, либо в качестве наблюдателей, то принцип регионального представительства, возможно, утрачивает свое практическое значение по сравнению с тем, как это было ранее. Тем не менее принцип регионального представительства может по-прежнему иметь политическую значимость, особенно при рассмотрении Генеральной Ассамблеей доклада Комиссии.

10. Комиссия дает широкое толкование роли наблюдателей на сессиях Комиссии и ее рабочих групп, с тем чтобы способствовать обеспечению как можно более широкого уровня участия и интереса к ходу ее работы. Она поступает так, считая, что это должно вести к разработке наиболее широко приемлемых текстов. Если государство присутствует на заседании Комиссии или какой-либо рабочей группы, то практически имеется самая небольшая разница, присутствует ли оно в качестве государства-члена или наблюдателя, за исключением тех случаев, когда представитель государства выступает в качестве должностного лица на заседании. Даже в этом случае в двух рабочих группах избраны председатели в своем личном качестве из числа представителей государств-наблюдателей.

11. Поэтому, как представляется, наиболее важным следствием членства в Комиссии может быть то обстоятельство, что для государства-члена вероятность его представленности на заседаниях Комиссии и ее рабочих групп будет выше по сравнению с государством, не являющимся членом. Кроме того, представители от государств-членом могут отбираться "из числа лиц, особенно компетентных в области права международной торговли", как это указывается в резолюции 2205(XXI) Генеральной Ассамблеи, и на этой основе государства-члены могут вносить более активный вклад в дело унификации и согласования норм права международной торговли. Членами могут являться как официальные представители министерств, на которых возложены основные обязанности в области права международной торговли, так и представители финансовых органов. В первом случае такое членство может способствовать повышению интереса к предмету и служить дополнительным оправданием использования людских ресурсов для подготовки к совещаниям и присутствия на них. Во втором случае такое членство может служить оправданием необходимости использования соответствующих средств.

12. Изменение числа государств-членом в составе Комиссии не будет иметь финансовых последствий для Организации Объединенных Наций.

II. РАБОЧИЕ ГРУППЫ

13. Комиссия на своей двадцатой сессии приняла решение о необходимости пересмотра политики в отношении членского состава рабочих групп Комиссии (A/42/17, пункт 344). Для такого пересмотра необходимо также пересмотреть роль рабочих групп в осуществлении программы работы Комиссии.

А. Размер рабочих групп: история вопроса

14. Комиссией создано пять межсессионных рабочих групп, из которых в настоящее время действуют три.

а) Рабочая группа по исковой давности (погасительным срокам) была создана Комиссией на ее второй сессии в 1969 году в составе 7 членов (A/7618, пункт 46). После того как она подготовила проект конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров на своих трех сессиях, она была распущена.

б) Рабочая группа по международной купле-продаже товаров была создана Комиссией на ее второй сессии в составе четырнадцати членов, который впоследствии был расширен до пятнадцати на восьмой сессии Комиссии (A/7618, пункт 38, A/10017, пункты 114-115). По завершении работы, позволившей Комиссии принять проект конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, Рабочая группа была переименована Комиссией на ее двенадцатой сессии в 1979 году в Рабочую группу по международной договорной практике (A/34/17, пункт 126).

с) Хотя Рабочая группа по международной договорной практике являлась Рабочей группой по международной купле-продаже товаров с новым наименованием и насчитывала по-прежнему пятнадцать членов, для всех прочих целей она считалась новой рабочей группой. Ей была поручена подготовка единообразных правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, а в настоящее время ей поручена подготовка единообразных норм, касающихся ответственности операторов транспортных терминалов. Ее членский состав был расширен с пятнадцати до всех тридцати шести членов Комиссии на шестнадцатой сессии Комиссии в 1983 году (A/38/17, пункт 143).

д) Рабочая группа по международному законодательству в области морских перевозок была создана Комиссией на ее второй сессии в составе семи членов (A/7618, пункт 133) и с полномочиями определить для Комиссии темы и метод работы, которые могут использоваться в связи с международным законодательством в области морских перевозок. На четвертой сессии Комиссии в 1971 году Рабочей группе была поручена задача по подготовке проекта конвенции о морской перевозке грузов и ее членский состав был расширен до 21 члена (A/8417, пункт 19). По выполнении этой задачи в 1975 году Комиссия решила, что Рабочую группу необходимо сохранить в течение некоторого времени, "поскольку может возникнуть необходимость поручить ей некоторые вопросы после рассмотрения Комиссией проекта конвенции, и что в настоящее время Рабочей группе не следует давать новых поручений" (A/10017, пункт 76). На одиннадцатой сессии Комиссии в 1978 году отмечалось, что бывшая Рабочая группа по международному законодательству в области морских перевозок была распущена (A/33/17, пункт 60).

е) Рабочая группа по международным оборотным документам была создана Комиссией на ее пятой сессии в 1972 году в составе восьми членов (A/8717, пункт 61) и впоследствии была расширена до 14 членов в 1984 году (A/39/17, пункт 88) и до всех 36 членов Комиссии в 1986 году (A/41/17, пункт 221). В период с 1973 по 1987 год Рабочая группа провела пятнадцать сессий, из которых четырнадцать были посвящены подготовке проекта конвенции о международных переводных векселях и международных

простых векселях и одна - универсальной расчетной единице. Комиссия на своей девятнадцатой сессии в 1986 году изменила название Рабочей группы на Рабочую группу по международным платежам и поручила ей задачу по подготовке типовых правовых норм по электронному переводу средств (А/41/17, пункт 230).

f) Рабочая группа по новому экономическому порядку была создана Комиссией на ее одиннадцатой сессии в 1978 году (А/33/17, пункт 41). На двенадцатой сессии Комиссии в 1979 году было принято решение, что Рабочая группа должна состоять из семнадцати членов и должна рекомендовать Комиссии темы, которые могут соответствующим образом составить часть программы работы Комиссии (А/34/17, пункт 100). Комиссия на своей тринадцатой сессии в 1980 году расширила членский состав Рабочей группы, с тем чтобы в нее вошли все 36 членов Комиссии (А/35/17, пункт 143). Комиссия на своей девятнадцатой сессии в 1986 году приняла решение о том, что после завершения Рабочей группой работы по подготовке Правового руководства ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов Рабочая группа должна приступить к работе по вопросам международных закупок (А/41/17, пункт 243).

15. Данный исторический обзор свидетельствует о том, что в первые годы работы Комиссии считалось, что для выполнения каждой отдельной задачи необходимо создавать отдельные рабочие группы, которые должны распускаться по мере завершения их работы. В последующие годы рабочие группы стали считаться постоянными органами, с тем чтобы по завершении одной задачи им можно было поручить новую задачу. Хотя распределение задач в целом соответствовало наименованиям рабочих групп, такой порядок не является совершенно необходимым. В последние годы наименование рабочих групп изменялось с целью отражения предоставленных им более широких полномочий. С 1978 года признается, что Комиссия может иметь три рабочих группы. В соответствии с планом конференций каждой рабочей группе разрешено проводить совещания два раза в год продолжительностью по две недели каждое, причем в целом общая продолжительность заседаний рабочих групп не должна превышать двенадцать недель. Вместе с тем, поскольку совещания рабочих групп планируются лишь по мере необходимости для выполнения программы работы, в основном за прошедшие годы продолжительность совещаний рабочих групп составляла от восьми до десяти недель.

16. В первые годы членский состав рабочих групп был небольшим. Принимать участие в работе этих групп в качестве наблюдателей могли лишь государства - члены Комиссии и международные организации. Постепенно размер рабочих групп расширялся, и в настоящее время все три рабочие группы включают все государства - члены Комиссии.

В. Роль рабочих групп и их отношения с Комиссией

17. В некоторых случаях рабочим группам поручалась задача по рассмотрению конкретных тем, которые Комиссия, возможно, пожелает изучить в рамках общей темы, уже определенной Комиссией. Вместе с тем самой характерной функцией рабочих групп является подготовка проектов текстов для их последующего рассмотрения и утверждения Комиссией.

18. Вопрос о роли рабочей группы впервые рассматривался Комиссией на ее третьей сессии, когда она получила доклад Рабочей группы по международной купле-продаже товаров, в котором Рабочая группа изложила результаты проведенного ею анализа исследований и замечаний правительств в отношении Единообразного закона о международной купле-продаже товаров (ЮЛИС). В конце обсуждения Комиссия приняла решение о том, что Рабочая группа должна заниматься систематическим рассмотрением ЮЛИС по главам, и отметила, что "до завершения разработки нового текста единообразных норм или пересмотренного текста ЮЛИС Рабочая группа должна представлять на обсуждение Комиссии только принципиальные вопросы" (А/8017, пункт 72).

19. На пятой сессии Комиссии в 1972 году выражалась некоторая озабоченность в отношении того, что использовавшиеся ею в то время методы работы были недостаточно продуктивными.

В результате сессионной рабочей группе было поручено рассмотреть предложение, высказанное представителем Испании. Сессионная рабочая группа рекомендовала:

"а) как правило, продлевать сессии рабочих групп до трех недель;

б) вследствие этого сессии Комиссии можно было бы сократить до двух недель, не забывая, однако, при этом о пунктах повестки дня каждой сессии, с тем чтобы в случае необходимости пленарные сессии могли бы проходить в течение более длительного времени;

с) как правило, состав будущих рабочих групп следовало бы ограничить рамками, совместимыми с изложением точек зрения, представленных в Комиссии" (А/8717, пункт 108).

20. Поскольку на пятой сессии Комиссии не было принято соответствующего решения, в докладе, в частности, указывается, что

"Некоторые представители, вместе с тем признавая возможность дальнейшего совершенствования методов работы, выразили предпочтение в отношении использования более практического подхода. По их мнению, Комиссии следует планировать свою будущую работу в соответствии с особенностями отдельных тем. Другие представители выразили мнение о том, что предложения Рабочей группы могли бы привести к передаче функций Комиссии различным рабочим группам, что было бы нежелательно" (А/8717, пункт 109).

21. На шестой сессии Комиссии в 1973 году при обсуждении доклада Рабочей группы по международным оборотным документам

"Комиссия решила отложить рассмотрение основных положений проекта единообразного закона до тех пор, пока Рабочая группа не завершит свою работу и не представит окончательный проект с комментарием" (А/9017, пункт 33).

22. На седьмой сессии Комиссии в 1974 году в докладе указывалось, что "Комиссия в соответствии со своей общей практикой рассмотрения существа работы, выполненной рабочими группами, только после завершения этой работы, приняла к сведению доклад Рабочей группы по международным оборотным документам" (А/9617, пункт 27). Единственный раз Комиссия отошла от этой практики на своей семнадцатой сессии в 1984 году, когда она рассматривала основные противоречивые вопросы в связи с проектом конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях и проектом конвенции о международных чеках с целью разработки директивных рекомендаций для Рабочей группы.

23. Практика рассмотрения Комиссией существа работы, выполненной рабочими группами, лишь после завершения этой работы привела к укреплению роли и авторитета рабочих групп. Можно отметить, что основополагающие вопросы, возникающие при разработке Комиссией правовых текстов, решались в рамках рабочих групп и что в течение последних пятнадцати лет, за единственным исключением на семнадцатой сессии Комиссии в 1984 году, рассмотрение Комиссией текстов в основном ограничивалось окончательной доработкой структуры документа, которая уже была согласована. Несомненно, по этой причине состав всех трех рабочих групп Комиссии был расширен, с тем чтобы в них входили все государства - члены Комиссии. В результате этого отличие сессий рабочих групп от сессий Комиссии существенно сгладилось.

24. Что касается существа работы, то сессиям Комиссии и сессиям любой рабочей группы, включающей все государства - члены Комиссии, придается равное значение. Например, Комиссия на своей двадцатой сессии в 1987 году после короткого обсуждения приняла Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство

промышленных объектов (А/42/17, пункт 315). Правовое руководство подробно обсуждалось на ряде сессий Рабочей группы по новому международному экономическому порядку, состоящей из всех 36 государств - членов Комиссии почти с момента ее создания. Что касается проекта конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, то Комиссия приступила к рассмотрению его текста со статьи 33, на которой было закончено обсуждение текста на пятнадцатой сессии Рабочей группы по международным оборотным документам (А/42/17, пункты 13-15). Комиссия расширила состав Рабочей группы до всех 36 государств-членов для проведения Рабочей группой окончательного обзора проекта конвенции.

25. Различия между сессиями Комиссии и рабочей группы в настоящее время носят в основном процедурный характер. Сессия рабочей группы ограничивается одной темой, а на сессии Комиссии может рассматриваться широкий круг вопросов. Лишь Комиссия может принять текст в его окончательной форме или в качестве проекта конвенции, рекомендуемого для утверждения Генеральной Ассамблеей. В соответствии с резолюцией 41/177D Генеральной Ассамблеи Комиссия имеет право составлять краткие отчеты о своих заседаниях, и их подготовка осуществляется по просьбе секретариата при рассмотрении правовых текстов. Рабочие группы не имеют права на составление кратких отчетов, несмотря на то, что большая часть работы по подготовке правового текста проводится в рамках рабочих групп.

С. Размер рабочих групп - основные соображения

26. Расширение состава рабочих групп имеет ряд несомненных преимуществ. В результате более широкого участия всех заинтересованных сторон в процессе разработки текста - в качестве члена рабочей группы или наблюдателя от государства, не являющегося ее членом, или от международной организации - повышается вероятность того, что текст будет соответствующим образом сбалансирован и будут устранены или сокращены любые существенные проблемы, связанные с увязкой текста с нормами национальных правовых систем различных государств. Помимо повышения качества окончательного варианта текста, широкое участие представителей в процессе его подготовки может способствовать повышению интереса к нему и его последующему широкому принятию.

27. Вместе с тем высказанное на пятой сессии Комиссии указание о том, что по своему составу рабочие группы должны оставаться небольшими, также имеет свои преимущества. Эффективность меньшей по составу рабочей группы, возможно, будет выше при разработке правового текста в соответствии с директивными указаниями, определенными Комиссией, благодаря тому, что между ее участниками могут сложиться более тесные контакты. Хотя для Организации Объединенных Наций сокращение состава рабочих групп не повлечет за собой каких-либо финансовых выгод, если они не приведут к сокращению числа языков, необходимых для синхронного перевода, тем не менее некоторые государства - члены Комиссии, возможно, не пожелают стать автоматически членами всех трех рабочих групп, поскольку для этого требуются соответствующие людские и финансовые ресурсы.

28. Если Комиссия пожелает принять решение о том, чтобы возвратиться к ранее использовавшейся практике создания рабочих групп с ограниченным членским составом, ей придется установить размер различных групп, определить принцип подбора их членов и срок полномочий. В частности, ей придется решить, должны ли все рабочие группы иметь одинаковые размеры или же размер рабочих групп будет зависеть от осуществляемого проекта. Другой вопрос состоит в том, заканчивается ли срок полномочий по завершении проекта или же такие полномочия продолжают действовать в отношении новых проектов, как это было в прошлом.

29. До тех пор пока за решением о том, чтобы вернуться к практике создания рабочих групп ограниченного состава, не последует просьба к Генеральной Ассамблее об исключении пункта 7(с) резолюции 38/134, в которой она "вновь подтверждает важность участия наблюдателей от всех государств и заинтересованных международных организаций в сессиях Комиссии или ее рабочих групп", все государства будут по-прежнему приглашаться на

заседания рабочих групп в качестве членов или в качестве наблюдателей. Поэтому можно предположить, что предварительное установление размера рабочей группы, а также ее регионального состава не будет представлять большой пользы.

30. Одним из вариантов возможного учета этих соображений может быть создание рабочих групп, состоящих из всех государств - членов Комиссии, которые изъявляют желание быть членом рабочей группы по конкретному проекту. Все государства - члены Комиссии, не выразившие желания быть членом этой рабочей группы, могут все же приглашаться присутствовать на ее заседаниях в качестве наблюдателей, как и все прочие государства, и могут в любое время заявить о своем желании стать членом этой рабочей группы.

31. Независимо от того, примет ли Комиссия решение о том, что ее рабочие группы должны иметь ограниченный состав, она, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли ей придерживаться существующей практики воздерживаться от обсуждения существа проекта до тех пор, пока соответствующая рабочая группа не завершит подготовку проекта текста.

Сноски

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/42/17). Доклады ежегодных сессий Комиссии воспроизводятся в Ежегоднике Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за соответствующий год.

2/ Доклад Шестого комитета, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Приложения, пункт 92 повестки дня (A/9408).

Часть третья

ПРИЛОЖЕНИЯ

І. КОНВЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О МЕЖДУНАРОДНЫХ
ПЕРЕВОДНЫХ ВЕКСЕЛЯХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОСТЫХ ВЕКСЕЛЯХ
(Резолюция 43/165 Генеральной Ассамблеи, приложение)

ГЛАВА І. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ФОРМА ВЕКСЕЛЯ

Статья 1

1. Настоящая Конвенция применяется к международному переводному векселю, озаглавленному "Международный переводный вексель (Конвенция ЮНСИТРАЛ)" и содержащему, кроме того, в своем тексте слова "Международный переводный вексель (Конвенция ЮНСИТРАЛ)".

2. Настоящая Конвенция применяется к международному простому векселю, озаглавленному "Международный простой вексель (Конвенция ЮНСИТРАЛ)" и содержащему, кроме того, в своем тексте слова "Международный простой вексель (Конвенция ЮНСИТРАЛ)".

3. Настоящая Конвенция не применяется к чекам.

Статья 2

1. Международный переводный вексель представляет собой переводный вексель, в котором названы по крайней мере два из следующих мест и указано, что любые два таких места находятся в разных государствах:

- a) место выставления переводного векселя;
- b) место, указанное рядом с подписью векселедателя;
- c) место, указанное рядом с наименованием плательщика;
- d) место, указанное рядом с наименованием получателя;
- e) место платежа,

при том условии, что место выставления векселя либо место платежа названо в векселе и что такое место находится в Договариваемся государстве.

2. Международный простой вексель представляет собой простой вексель, в котором названы по крайней мере два из следующих мест и указано, что любые два таких места находятся в разных государствах:

- a) место выставления векселя;
- b) место, указанное рядом с подписью векселедателя;
- c) место, указанное рядом с наименованием получателя;
- d) место платежа,

при том условии, что место платежа названо в векселе и что такое место находится в Договариваемся государстве.

3. Настоящая Конвенция не касается вопроса о санкциях, которые могут быть применены в соответствии с национальным законодательством в тех случаях, когда в векселе дано неправильное или фальшивое указание какого-либо из мест, упомянутых в пункте 1 или 2 настоящей статьи. Однако ни одна из подобных санкций не должна затрагивать действительности векселя или применения настоящей Конвенции.